

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

95

CORTADERAS

Maestro SALDONIO CISTERNAS Escuela Nº 8

Fojas 6

OBSERVACIONES

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 8 de Cortaderas

Director Saldonio Cisternas

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " " animales.....	1
		d) " " " faenas rurales.....	1
		e) " " " juego.....	.....
		f) " " " la muerte, juicio final	.....
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
		h) Brujería.....	.....
		i) Curanderismo.....	2
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		l) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	.....
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....	.....
	b) Leyendas.....	.....
	c) Fábulas, anécdotas.....	.....
	d) Cuentos.....	.....
	e) Refranes, adivinanzas.....	8	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	.....
		b) Canciones populares	2
	c) " infantiles.....	.....
4° - Conocimientos populares	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	.....
		a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos.....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
k) Otros conocimientos .....	.....	

OTROS TRABAJOS

Localidad. Cortaderas. Dpto. Santa Rosa
 Escuela. Infantil nº 8
 Nombre del Director. Saldomiro A. Cisternas
 Nombre de la persona que la narró. Santiago Juarín
 Edad. 63 años
 ¿La conocen otras personas? Sí

2ª A. d) Supersticiones relativas a faenas rurales
 (Para curar a los animales del ganado)

Se "vuelca el rastro" es decir, que en la picada del animal, se reúne con un palito toda la tierra suelta que hay dentro de él; se hace una cruz y se deja el palito encima.

(Para la desortijadura)

Se toma una cerda de la cola del animal enfermo y con una aguja se atravieza la oreja del lado contrario al de la extremidad enferma, dejando la cerda atada con un solo nudo.

Localidad. Cortaderas. Depto Santa Rosa
 Escuela. Infantil es: 8
 Nombre del Director. Saldonio A. Cisternas
 Nombre de la persona que la narró. Santiago Juarez
 Edad. 63 años.
 ¿La conocen otras personas? Si.

I.B.d) Supersticiones relativas a faenas rurales
 (Para matar el gusano de las chaeras)

Si el sembrado es de forma cuadrada, (o en su defecto se lo cuadra con la vista) se arranca de cada esquina una planta de chaera, se extrae de cada una de ellas un gusano introduciéndolo en un asta de animal vacuno, al mismo tiempo se reza un "credo"; luego se calcula el centro, se arranca otra chaera y se hace la misma operación que en cada una de las esquinas. Hecho esto, se practica en el centro del sembrado un agujero, introduciendo en él, el asta con la boca hacia abajo, cubriéndolo luego completamente con tierra, inmediatamente se reza otro "credo" dirigido a San Isidro o San Nicolás.
 Debe evitarse de que penetre en el sembrado, durante 6 o 7 días, ninguna persona.

Localidad. Cortaderas. Dpto. Santa Rosa
 Escuela. Infantil nr. 8
 Nombre del Director. Saldonio A. Cisternas
 Nombre de la persona que la hizo: Belisario Herrera
 Edad. 65 años

I. A. i) Curanderismo.

El humo que producen tres plumas de avestruz al quemarse, cura la picadura de víbora.

Para curar a un animal, de la picadura de víbora, se le melga del cogote, un sapo vivo.

Localidad. Cortaderas. Depto Santa Rosa⁵
Escuela. Infantil cr: 8
Nombre del Director. Saldomiro A. Cisternas
Nombre de la persona que la narró: Tránsito Suarez
Edad. 54 años.

II. e) A divinauras

(Los arros)

Meté lo duro en lo blando,
y los dos quedan colgados.

(Las ajitas)

Gira que tina la Paula petina.

(Al dormir y cerrar los ojos)

Vamos vidita a la cama
A hacer lo que Dios manda
A juntar pelo con pelo
Y quede el peladito en el medio

(El relámpago)

Soy ligero como el viento
Agua y viento es mi elemento
Y al aire me sostengo.

Localidad. Cortaderas. Depto. Santa Rosa
 Escuela. Infantil 2138
 Nombre del Director - Saldanío A. Cisternas
 Nombre de la persona que la usó. Domingo Suarez
 Edad. 78 años

III: A. b) Canciones populares
 (vidala)

No llores porque me vaya
 Ni sientas tanto por mí
 Algun día he de volver
 "Recalde sus prendas"
 "Que al alba me voy"

Ya viene la triste noche
 Para mí que handoy penando
 "Recalde sus prendas"
 "Que al alba me voy"
 Duerman los que sueño tengan
 Que yo los velaré llorando.
 "Recalde sus prendas"
 "Que al alba me voy"

No hay corazón como el mío
 Para sufrir una pena
 "Recalde sus prendas"
 "Que al alba me voy"
 Corazón que sufre y calle
 No se encuentra en donde quiera
 "Recalde sus prendas"
 "Que al alba me voy"

Parece que oigo un suspiro
 Ay de mí donde será
 "Recalde sus prendas"
 "Que al alba me voy"

Si será del alma mía
Que de mí se acordará
"Recuerde sus prendas"
"Que al alba me voy"

En los oscuros de un bosque
Le oye una voz muy visible
"Recuerde sus prendas"
"Que al alba me voy"
Dise que merece premio
El que vence un imposible
"Recuerde sus prendas"
"Que al alba me voy."